

**РАБОЧИЙ**  
Москва 19  
ул. Маркса-Энгельса д. 14  
библиотека  
январь-декабрь  
Раб-1

№ 273 (2222)  
СРЕДА  
11  
ДЕКАБРЯ  
1935 г.

## 30-летие литературной деятельности народного поэта республики Янки Купалы

### Народному поэту республики Янке Купале

В день тридцатилетия Вашей литературной деятельности Центральный Комитет Коммунистической партии (большевиков) Белоруссии горячо приветствует Вас, как одного из выдающихся поэтов Советской Белоруссии и Советского Союза и мастера художественного слова.

ЦК КП(б)Б желает Вам долгой жизни и новых великих успехов в Вашем дальнейшем художественном творчестве на пользу нашей социалистической родины, творить на радость трудящихся, строящих, под руководством нашего любимого вождя Великого СТАЛИНА, свою счастливую, радостную жизнь.

ЦК КП(б)Б.

### НАРОДНОМУ ПОЭТУ РЕСПУБЛИКИ ЯНКЕ КУПАЛЕ

Совет Народных Комиссаров Белорусской ССР горячо приветствует Вас, т. КУПАЛА, со славным тридцатилетним юбилеем Вашей яркой литературно-поэтической деятельности. Как большой мастер художественного слова белорусского народа, Вы своими произведениями принесли большую пользу делу великой социалистической стройки. Ваши произведения являются ценным вкладом в сокровищницу советской белорусской культуры, национальной по форме и социалистической по содержанию. Особенно должны быть отмечены Ваши последние поэмы и стихи («Над рекой Аресой», «Летние и хитрые», «Нашему звиту», «Партизаны», «Смех», «Варягу» и др.). В этих произведениях чувствуется Ваша огромная любовь, которая растет на полой почве, они основываются на познаниях социалистического реализма, они наполнены юношеской бодростью, возбуждают в широких массах творческий энтузиазм и призывают их на новые победы.

Эти произведения свидетельствуют о том, что Вы, талантливый народный певец, обрели себя на пути партии Ленина-Сталина, на пути Советов, на который Вы стали крепко обними тогами и плечом с победным пролетариатом идете вперед к новым победам. Это есть самый почетный путь для каждого общественного творческого работника.

И уверен, что Ваш неподдельный талант народного певца, народного поэта республики будет полностью, без остатка отдан на пользу рабочих и комсомольцев, на пользу нашей партии и Советской Власти.

Желаю Вам, дорогой тов. Купала, еще много, много лет жить и работать. Крепко жму Вашу руку.

Председатель Совета Народных Комиссаров  
Н. ГОЛОДЕД.

### ПРИВЕТСТВИЕ

Президиум Центрального Исполнительного Комитета БССР с 30-ти летним юбилеем творческой работы и желая здоровья, сил и долгой жизни, выражает уверенность в том, что Янка Купала отдаст все свое творчество на службу делу великой социалистической стройки.

Председатель Центрального Исполнительного Комитета БССР  
М. ЛЕВКОВ.

### НОВЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ МЫ ЖДЕМ ОТ ЭТОГО СОЦИАЛИЗМА

Совет профсоюзов Белорусской ССР горячо поздравляет Вас с 30-летним юбилеем Вашей литературной деятельности. Особенно ценно, что Вы помогли паре в деле воспитания нового человека — активного строителя бесклассового социалистического общества. Ваша поэма «Над рекой Аресой» —

Президент ЦСПБ  
З. КВАЛЬЧУК.

### СЛАВНОМУ ЮБИЛЯРУ

30-летний юбилей литературной деятельности народного поэта республики Янки Купалы является подлинным праздником не только трудящихся орденской БССР, но и всей нашей великой родины. Совет творческой литературы и деятельности Янка Купала является большой вклад в нашу советскую литературу. Купала, как великий мастер художественного слова, прекрасно и образно выражает в своих стихах любовь и преданность своему советскому народу, нашей великой социалистической родине. Вот почему Купала любит трудящихся. Янка Купала подлинный революционный певец своего цветущего народа, своей цветущей страны социализма.

Таким он стал потому, что он от всей глубины своего сердца познал великое единство революционное

Редация газеты «РАБОЧИЙ».

### НАРОДНОМУ ПОЭТУ ЯНКЕ КУПАЛЕ

В связи с исполнившимся тридцатилетием Вашей творческой деятельности, Президиум Белорусской Академии Наук поручает сердечные поздравления дальнейшему успеху в Вашем творчестве. Мы уверены, что продолжая писать, Вы обогатите еще больше нашу литературу новыми произведениями, бесспорно будущими капиталистическими пережитками, и Ваши стихи будут богаты праздником радости по

рой жизни и ее творца великой коммунистической партии Ленина-Сталина. Мы уверены, что как у рабочего, так и у поэта, — Ваше творчество будет служить делу великой социалистической стройки, будет способствовать разрыву цепи, которую наложил на наш народ капитализм, и к новому человеку — творцу социализма.

Президент Белорусской Академии Наук акад. П. ГОРИН.

№ 273 (2222)  
СРЕДА  
11  
ДЕКАБРЯ  
1935 г.



Народный поэт республики ЯНКА КУПАЛА

### НАРОДНОМУ ПОЭТУ ЯНКЕ КУПАЛЕ

Правление Союза советских писателей БССР, вместе со всеми писателями, горячо приветствует Вас, народного поэта республики, с славным юбилеем 30-тилетней литературной деятельности Вашей на пользу нашей родины.

Ваше творчество — это путь к новым победам, это путь к новым победам, это путь к новым победам. Ваше творчество — это путь к новым победам, это путь к новым победам, это путь к новым победам.

Правление Союза советских писателей БССР: А. АЛЕКСАНДРОВИЧ, З. АКСЕЛЬРОД, П. БРОВКО, Я. БРОНШТЕЙН, И. ГУРСКИЙ, П. ГОЛОВИЧ, Я. КОЛАС, М. КЛИМОВИЧ, К. КРАПИВА, М. ЛЫНЬКОВ, И. ХАРИК, М. ЧАРОТ, К. ЧЕРНЫЙ.

### ТЕЛЕГРАММЫ

#### Англо-французский проект раздела Абиссинии

ПАРИЖ, 9 декабря (Иф. «Правда»). Вчера закончился переговоры Хорт и Лавалле, и Хорт вышел из Парижа. Англичанский проект раздела Абиссинии, который был представлен Хортом, является результатом соглашения между Англией и Францией. Этот проект предусматривает раздел Абиссинии на три части: северную, центральную и южную. Северная часть будет принадлежать Франции, центральная — Италии, а южная — Великобритании. Этот проект является результатом соглашения между Англией и Францией.

Хорт официально сообщил и заявил, что он одобряет этот проект. Он заявил, что этот проект является результатом соглашения между Англией и Францией. Он заявил, что этот проект является результатом соглашения между Англией и Францией.

Совместный англо-французский проект раздела Абиссинии, который был представлен Хортом, является результатом соглашения между Англией и Францией. Этот проект предусматривает раздел Абиссинии на три части: северную, центральную и южную.

Правление Союза советских писателей БССР: А. АЛЕКСАНДРОВИЧ, З. АКСЕЛЬРОД, П. БРОВКО, Я. БРОНШТЕЙН, И. ГУРСКИЙ, П. ГОЛОВИЧ, Я. КОЛАС, М. КЛИМОВИЧ, К. КРАПИВА, М. ЛЫНЬКОВ, И. ХАРИК, М. ЧАРОТ, К. ЧЕРНЫЙ.

Правление Союза советских писателей БССР: А. АЛЕКСАНДРОВИЧ, З. АКСЕЛЬРОД, П. БРОВКО, Я. БРОНШТЕЙН, И. ГУРСКИЙ, П. ГОЛОВИЧ, Я. КОЛАС, М. КЛИМОВИЧ, К. КРАПИВА, М. ЛЫНЬКОВ, И. ХАРИК, М. ЧАРОТ, К. ЧЕРНЫЙ.

Правление Союза советских писателей БССР: А. АЛЕКСАНДРОВИЧ, З. АКСЕЛЬРОД, П. БРОВКО, Я. БРОНШТЕЙН, И. ГУРСКИЙ, П. ГОЛОВИЧ, Я. КОЛАС, М. КЛИМОВИЧ, К. КРАПИВА, М. ЛЫНЬКОВ, И. ХАРИК, М. ЧАРОТ, К. ЧЕРНЫЙ.

### Открылась конференция о морских вооружениях

ЛОНДОН, 9 декабря (БЕЛТА). Сегодня открылась конференция о морских вооружениях. Вступительной речью выступил Бодуин, указав на то, что конференция должна быть направлена на достижение соглашения о сокращении морских вооружений. Конференция будет продолжаться в течение нескольких дней.

### ВСЕСОЮЗНАЯ ПЕРЕКЛИЧКА ПРЕДПРИЯТИЙ ПОДСЧИТАЛИ РЕЗЕРВЫ

Бюджет «Большевик», подготавливая свои резервы, обязуется увеличить программу 1936 года на 17,9 миллиона квадратных дециметров. Увеличенную программу выполнит с тем же количеством рабочих, который имел в 1935 году. По плану же для выработки такой увеличенной программы потребовалось бы увеличение рабочей силы на 11 процентов.

Разработано стахановское движение, беспрецедентный рост производительности труда уже дает возможность заводу им. Молотова ставить перед собой задачу — выпустить продукцию по мебели в четыре раза. Подготовили планы возможности, обязуемся в 1936 году в дополнение к утвержденной третью производственной

### ПИЩЕВАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ ВЫПОЛНИЛА ГОДОВУЮ ПРОГРАММУ

Промышленность Наркомпищепрома Белоруссии впервые досрочно выполнила годовую программу. К 10 декабря выпущено продукции в неокладных ценах 1926—1927 года на 138.996 тысяч рублей, что составляет 102,4 проц. годового плана. За одиннадцать месяцев выпущено продукции на 26,4 миллиона рублей больше, чем за соответствующий период прошлого года.

Внедряя стахановские методы работы, пищевая промышленность БССР обязуется выпустить продукцию сверх плана на 15 миллионов рублей.

Уполномоченный Наркомпищепрома СССР при СНК БССР  
Н. КРЫЛОВ.

Выполнили годовой план  
Минская обувная фабрика им. Кагановича 10 декабря в 4 часа дня выполнила годовую программу на 100,2 проц. Выпущено продукции на 9.282.503 руб., при плане 9.262.700 р.

За девять месяцев фабрика дала 600 тыс. пар обуви на сумму 600 тыс. руб.

Директор фабрики КЛИРИН.  
Секретарь парткома ГЕИЧ.  
Председатель фабкома ПАВЛОВ.

Потребительская кооперация досрочно выполнила годовую программу товарооборота на селе. Потребительская кооперация орденской республики БССР, осуществляя в своей ежедневной работе указания вождя партии тов. Сталина о товарообороте, досрочно выполнила годовую программу товарооборота на селе. В дефиците декабря продано товаров на 430.500 тыс. руб. или на 101,1 проц. утвержденного

Потребительская кооперация орденской республики БССР, осуществляя в своей ежедневной работе указания вождя партии тов. Сталина о товарообороте, досрочно выполнила годовую программу товарооборота на селе. В дефиците декабря продано товаров на 430.500 тыс. руб. или на 101,1 проц. утвержденного

Потребительская кооперация орденской республики БССР, осуществляя в своей ежедневной работе указания вождя партии тов. Сталина о товарообороте, досрочно выполнила годовую программу товарооборота на селе. В дефиците декабря продано товаров на 430.500 тыс. руб. или на 101,1 проц. утвержденного

Потребительская кооперация орденской республики БССР, осуществляя в своей ежедневной работе указания вождя партии тов. Сталина о товарообороте, досрочно выполнила годовую программу товарооборота на селе. В дефиците декабря продано товаров на 430.500 тыс. руб. или на 101,1 проц. утвержденного

Потребительская кооперация орденской республики БССР, осуществляя в своей ежедневной работе указания вождя партии тов. Сталина о товарообороте, досрочно выполнила годовую программу товарооборота на селе. В дефиците декабря продано товаров на 430.500 тыс. руб. или на 101,1 проц. утвержденного

Потребительская кооперация орденской республики БССР, осуществляя в своей ежедневной работе указания вождя партии тов. Сталина о товарообороте, досрочно выполнила годовую программу товарооборота на селе. В дефиците декабря продано товаров на 430.500 тыс. руб. или на 101,1 проц. утвержденного

Потребительская кооперация орденской республики БССР, осуществляя в своей ежедневной работе указания вождя партии тов. Сталина о товарообороте, досрочно выполнила годовую программу товарооборота на селе. В дефиците декабря продано товаров на 430.500 тыс. руб. или на 101,1 проц. утвержденного

Потребительская кооперация орденской республики БССР, осуществляя в своей ежедневной работе указания вождя партии тов. Сталина о товарообороте, досрочно выполнила годовую программу товарооборота на селе. В дефиците декабря продано товаров на 430.500 тыс. руб. или на 101,1 проц. утвержденного

Потребительская кооперация орденской республики БССР, осуществляя в своей ежедневной работе указания вождя партии тов. Сталина о товарообороте, досрочно выполнила годовую программу товарооборота на селе. В дефиците декабря продано товаров на 430.500 тыс. руб. или на 101,1 проц. утвержденного

Потребительская кооперация орденской республики БССР, осуществляя в своей ежедневной работе указания вождя партии тов. Сталина о товарообороте, досрочно выполнила годовую программу товарооборота на селе. В дефиците декабря продано товаров на 430.500 тыс. руб. или на 101,1 проц. утвержденного

Потребительская кооперация орденской республики БССР, осуществляя в своей ежедневной работе указания вождя партии тов. Сталина о товарообороте, досрочно выполнила годовую программу товарооборота на селе. В дефиците декабря продано товаров на 430.500 тыс. руб. или на 101,1 проц. утвержденного

Потребительская кооперация орденской республики БССР, осуществляя в своей ежедневной работе указания вождя партии тов. Сталина о товарообороте, досрочно выполнила годовую программу товарооборота на селе. В дефиците декабря продано товаров на 430.500 тыс. руб. или на 101,1 проц. утвержденного

вратило бы злоупотребление подпольными людьми в смысле ограничения их действий против торговых судов в военное время.

Председателем конференции избран министр иностранных дел Хор, вице-председателем морской министр Эйрес Монсела.

Всякая производительность труда на основе внедрения стахановских методов работы дает возможность при существующем оборудовании и наличии количества рабочей силы, выпустить в 1936 году продукцию на 6 миллионов рублей. Премия тресту утвердить лам эту программу.

Растущая производительность труда на основе внедрения стахановских методов работы дает возможность при существующем оборудовании и наличии количества рабочей силы, выпустить в 1936 году продукцию на 6 миллионов рублей. Премия тресту утвердить лам эту программу.

Растущая производительность труда на основе внедрения стахановских методов работы дает возможность при существующем оборудовании и наличии количества рабочей силы, выпустить в 1936 году продукцию на 6 миллионов рублей. Премия тресту утвердить лам эту программу.

Растущая производительность труда на основе внедрения стахановских методов работы дает возможность при существующем оборудовании и наличии количества рабочей силы, выпустить в 1936 году продукцию на 6 миллионов рублей. Премия тресту утвердить лам эту программу.

Растущая производительность труда на основе внедрения стахановских методов работы дает возможность при существующем оборудовании и наличии количества рабочей силы, выпустить в 1936 году продукцию на 6 миллионов рублей. Премия тресту утвердить лам эту программу.

Растущая производительность труда на основе внедрения стахановских методов работы дает возможность при существующем оборудовании и наличии количества рабочей силы, выпустить в 1936 году продукцию на 6 миллионов рублей. Премия тресту утвердить лам эту программу.

Растущая производительность труда на основе внедрения стахановских методов работы дает возможность при существующем оборудовании и наличии количества рабочей силы, выпустить в 1936 году продукцию на 6 миллионов рублей. Премия тресту утвердить лам эту программу.

Растущая производительность труда на основе внедрения стахановских методов работы дает возможность при существующем оборудовании и наличии количества рабочей силы, выпустить в 1936 году продукцию на 6 миллионов рублей. Премия тресту утвердить лам эту программу.

Растущая производительность труда на основе внедрения стахановских методов работы дает возможность при существующем оборудовании и наличии количества рабочей силы, выпустить в 1936 году продукцию на 6 миллионов рублей. Премия тресту утвердить лам эту программу.

Растущая производительность труда на основе внедрения стахановских методов работы дает возможность при существующем оборудовании и наличии количества рабочей силы, выпустить в 1936 году продукцию на 6 миллионов рублей. Премия тресту утвердить лам эту программу.

Растущая производительность труда на основе внедрения стахановских методов работы дает возможность при существующем оборудовании и наличии количества рабочей силы, выпустить в 1936 году продукцию на 6 миллионов рублей. Премия тресту утвердить лам эту программу.

Растущая производительность труда на основе внедрения стахановских методов работы дает возможность при существующем оборудовании и наличии количества рабочей силы, выпустить в 1936 году продукцию на 6 миллионов рублей. Премия тресту утвердить лам эту программу.

Растущая производительность труда на основе внедрения стахановских методов работы дает возможность при существующем оборудовании и наличии количества рабочей силы, выпустить в 1936 году продукцию на 6 миллионов рублей. Премия тресту утвердить лам эту программу.

Растущая производительность труда на основе внедрения стахановских методов работы дает возможность при существующем оборудовании и наличии количества рабочей силы, выпустить в 1936 году продукцию на 6 миллионов рублей. Премия тресту утвердить лам эту программу.

Растущая производительность труда на основе внедрения стахановских методов работы дает возможность при существующем оборудовании и наличии количества рабочей силы, выпустить в 1936 году продукцию на 6 миллионов рублей. Премия тресту утвердить лам эту программу.

Растущая производительность труда на основе внедрения стахановских методов работы дает возможность при существующем оборудовании и наличии количества рабочей силы, выпустить в 1936 году продукцию на 6 миллионов рублей. Премия тресту утвердить лам эту программу.

Растущая производительность труда на основе внедрения стахановских методов работы дает возможность при существующем оборудовании и наличии количества рабочей силы, выпустить в 1936 году продукцию на 6 миллионов рублей. Премия тресту утвердить лам эту программу.

Растущая производительность труда на основе внедрения стахановских методов работы дает возможность при существующем оборудовании и наличии количества рабочей силы, выпустить в 1936 году продукцию на 6 миллионов рублей. Премия тресту утвердить лам эту программу.

Растущая производительность труда на основе внедрения стахановских методов работы дает возможность при существующем оборудовании и наличии количества рабочей силы, выпустить в 1936 году продукцию на 6 миллионов рублей. Премия тресту утвердить лам эту программу.

Растущая производительность труда на основе внедрения стахановских методов работы дает возможность при существующем оборудовании и наличии количества рабочей силы, выпустить в 1936 году продукцию на 6 миллионов рублей. Премия тресту утвердить лам эту программу.

Растущая производительность труда на основе внедрения стахановских методов работы дает возможность при существующем оборудовании и наличии количества рабочей силы, выпустить в 1936 году продукцию на 6 миллионов рублей. Премия тресту утвердить лам эту программу.

Растущая производительность труда на основе внедрения стахановских методов работы дает возможность при существующем оборудовании и наличии количества рабочей силы, выпустить в 1936 году продукцию на 6 миллионов рублей. Премия тресту утвердить лам эту программу.

Растущая производительность труда на основе внедрения стахановских методов работы дает возможность при существующем оборудовании и наличии количества рабочей силы, выпустить в 1936 году продукцию на 6 миллионов рублей. Премия тресту утвердить лам эту программу.

Растущая производительность труда на основе внедрения стахановских методов работы дает возможность при существующем оборудовании и наличии количества рабочей силы, выпустить в 1936 году продукцию на 6 миллионов рублей. Премия тресту утвердить лам эту программу.

Растущая производительность труда на основе внедрения стахановских методов работы дает возможность при существующем оборудовании и наличии количества рабочей силы, выпустить в 1936 году продукцию на 6 миллионов рублей. Премия тресту утвердить лам эту программу.

Растущая производительность труда на основе внедрения стахановских методов работы дает возможность при существующем оборудовании и наличии количества рабочей силы, выпустить в 1936 году продукцию на 6 миллионов рублей. Премия тресту утвердить лам эту программу.



НАРОДНОМУ ПОЭТУ РЕСПУБЛИКИ ЯНКЕ КУПАЛЕ-  
ПЛАМЕННЫЙ ПРИВЕТ!

# О Янке Купале и Якубе Коласе

## Писатели — поэту

# ЯНКА КУПАЛА

# ЛЮБИМЫЙ ПОЭТ РЕСПУБЛИКИ

# Над рекой Орессой

В кулуарах первого всесоюзного съезда писателей в Москве (Август 1934 г.) Слева направо: драматург Ко Черта (Украина), Жан-Ришар Блок (Франция) и Я. Купала.



30-ЛЕТИЕ ЛИТЕРАТУРНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ НАРОДНОГО ПОЭТА РЕСПУБЛИКИ ЯНКИ КУПАЛЫ

ЯНКА КУПАЛА

Я ВЕРЮ

И верю—таким  
Придут перемены:  
Светлые входы  
Войдут на раздолье—  
В долины Дуная,  
И Вислы, и Сены,  
И восток, где труд  
Человека в неволе.

В ничто превратится  
Корона и трон,  
И франки, и стерлядь,  
И доллары.

Мысли, прелаты,  
Бизисеры, баронов  
Разнесет восстаний  
Народных пожары.

И будут в руках  
У рабочего класса  
Заводы и фабрики,  
Шахты и дома.  
Потомутся горю  
Дворцы и палаты,  
Где вечная работа,  
Где солнце огромно.

Чтоб сонная паша  
Шиней колоса  
И пахари не ждал бы,  
И распаханы,  
И пашены моты  
Ротозубы запашут,  
Как сорные травы.

Христа, Иегову,  
Магомета и Будду,  
Божиков и храмы,  
Всех стран и названий,  
Как пашь вековую,  
Как сражались туду,  
Сметет диктатура  
Труда и дерзаний.

И белые, и желтые,  
Черные расы,  
Дорогу проложат  
К единому счастью.  
И кассы исчезнут,  
И войны гаснут,  
И войдут траншеи  
Раскроются настежь.

Нико-Морис и Лонданы,  
Римы и Глоуст,  
Варшавы, Парижи,  
Варшавы, Шанхай  
В тачки за оккупацию  
Алые флаги,  
Везде над нашей  
Страной подымают.

Поднимем их смело  
До самого неба,  
Кто счастья не велел,  
Кто гибнет без хата,  
Кто сохнет без хлеба,  
Кто корчит работой  
Своей дармоедом.

И дрогнет земля  
От шагов миллионов,  
И песни зазвучат  
От моря до моря:  
— Да здравствует труд  
На полях обновленных!  
— Да светит коммуны  
Всемирные агри!

И верю—таким  
Придут перемены:  
Светлые входы  
Войдут на раздолье—  
В долины Дуная,  
И Вислы, и Сены,  
И восток, где труд  
Человека в неволе.

Перевел с белорусского  
М. ИСАЕВСКИЙ.

Янка Купала

Янка Купала открыл русскому читателю Алексею Максимовичем Горьким. В 1911 г., в мрачные дни реакции и великодержавной свистопляски, великий русский пролетарский писатель, взволнованный стихотворением «А кто там идет», обратил внимание на молодого литератора белорусского — самого забытого народа царской России. Тут же в заметке, посвященной белорусской литературе, Горький дал блестящий перевод его песни:

«А кто там идет по болотам и лесам  
— Белорусы.  
А кто они несут на худых плечах?  
Что тащат они на худых руках?  
— Союз кривду.  
А куда они несут эту кривду свою?  
А кому они несут на показ свою?  
— На свет божий.  
А кто же это их — не один миллион  
Кривду носить научил, разубил их сон?»

— Нужда — горе.  
А чего же теперь захотелось им,  
Угнетенным веками, слепым и глухим?  
— Людям зваться.

Горький сразу увидел великую силу этих строк, корнями своими уходящих в народное творчество. Он назвал это стихотворение гимном.

В своей автобиографии, в 1910 г. Янка Купала писал:  
«Отец мой некоторое время поселился с мыслью приготовить меня в какую-нибудь среднюю школу, но это так и осталось небытовой мечтой. Духа заставляла меня встать за другую науку, а именно: читать трудную книгу помещичьей пашни и писать печальную повесть своего горя сохой до косяк».

До 25-летнего возраста будущий народный поэт всю жизнь читал эту «трудную книгу» помещичьей и царской пашни.

Он родился в 1882 г. в семье мелкого арендатора Лудзивита (Янка Купала — псевдоним Януса Доминиана Лудзевича), в фольварке Визинка, бывшего Минского уезда и губернии.

Считаясь в поисках заработка по помещикам, винокуренным заводам, библиотекам, Янка Купала с ранних лет, как губка, впитывал в себя духи и чаяния белорусских трудящихся. Прекрасное знание белорусского языка, острый глаз художника-реалиста, владеющего обаятельной народной речью, выдвинули Купалу в первые ряды молодой белорусской литературы.

Стихотворение «Мужик», которым Купала дебютировал в 1905 г., сразу обнаруживает его мужественную поэтическую натуру.

Неиссякаемый социальный оптимизм, лежащий в основе поэмы, и царский оптимизм — вот основа, на которой вырос и окреп талант Купалы в период первой русской революции.

Народные песни, многогранное трудовое белорусское крестьянство, вытеснившее Купалу в качестве поэтического «хозяина», питало поэта лучшими соками своего творчества. Первый сборник стихов Купалы «Жалейка» вышел в 1908 г. и представлял собой образец белорусской революционно-демократической, народной (в лучшем смысле этого слова) поэзии.

Здесь по цензурным соображениям, не были представлены многие прекрасные стихи поэта, привнесшие открыто к расправе над «зачорненными парем». Но между строфа-

ми на вас все время смотрит хитро-прищуренные глаза человека, потный то намекает, в пошлом традиционном — колдовском стихотворении «Молу», на особые функции помыслов:

«И носы кной размах  
Наводил на многих страх;  
То точно пародирует мешающий ромаго».

«Светит месяц ясно,  
И проснувшись рано,  
Пашет мужик поле  
Свое, — а паша».

То хитро подмигивая своим землякам, он заявляет, что ему надо — «многого» — только «землицы кусочек, да воли, да дождя».

Заметное влияние Шевченко и Некрасова на творчество Купалы, разумеется, нельзя объяснить случайным почитанием им книг. Здесь речь идет, конечно, о созвучии социальных и национально-освободительных идеалов, возмущавших этих поэтов. Оба они в той или иной мере читали одну и ту же, кровью и потом зачитанную книгу — «Трудную книгу помещичьей пашни», как об этом выразился Янка Купала.

С первых же дней своей литературной деятельности Купала отражал идеологию мелко-товаропродовольщика. Ужас в сторону националистической ограниченности, крохоборчества, протестного реформизма — заветы сравнительно рано уже волею творческой мысли Купалы «Гусляр» (1910 г.). Тоды реакции и националистической обособленности оказали губительные для таланта Купалы. Подпаив под влияние белорусского буржуазного национализма, Янка Купала отступил перед идейным и творческим тупиком. Захватив его реалистическая сила, ее заменила беспринципная алчность. Националистическое стихотворчество, романтическое сиюминутное над «курганами» променяло на фольклорную жеманность купаловской революционной романтики.

Лип на высокой волне социалистического строительства, перед лицом исключительных побед диктаторской национальной политики и централизованного белорусского государственного аппарата контрреволюционный белорусский национализм — демократизма слова политический, идейно и творчески воспринял Янка Купала. Переделанными для него являлись стихи «Ухомишь ты, как сон падаль», «Ухомишь ты, как сон падаль», «Ухомишь ты, как сон падаль».

Во второй Советской Белорусии — богатая, она уже имеет все, она имеет богатую советскую литературу и она имеет такого великого поэта, как Янка Купала, который корнями уходит в глубины пашни, в род и клас, в жирную почву, в родную пашню — именно поэтому действенная лавка — именно поэтому действительная купаловская поэзия — широким, обобщающим, универсальным. Чтоб писать так ясно, понятно, и убедительно, как пишет Янка Купала.

«Горбы немых твоих курганов,  
Где спят рабы, низзя герои,  
Изречет сталь, как нон барана.  
В широком плане свое прошлое и прошлым и радостную встречу наст-

ящего Купала развешивает в яркой поэме «Над рекой Ороссой». Эта поэма заслуженно встретилась восторженным приемом читателей. Здесь Янка Купала окончательно преодолевает риторическую вычужденность, которую при первой встрече с новым советским материалом порою связывала поэта (в стихах «Диктатура труда», «Б. великому Октябрю»). Слова и повторы звучали обязательные купаловские, песни, простые как неаппетитные речи сказ-тези, мудрые как жизни.

«Над рекой Ороссой» — по общему признанию поэма и не пропала, связанная пучок лирических стихов. Это — своеобразная советская народная сказка о характерном для фольклора заповеде. Легкая музыкальная строфа, песенный ритм, героическая роз-тика, скупость выразительных средств (если не считать некоторых серьезных публицистических строк) — вот что отличает не только эту поэму, но большинство последних стихов Купалы.

Янка Купала переживает теперь свою вторую творческую молодость. Его последние стихи поражают юности легкостью. Он полновесный писатель белорусского колхозного крестьянства.

Его стихи — не переводы прошлых. Его молодость — от революции, от социализма, с которым народный поэт республики Янка Купала крепко, навсегда связал свою судьбу.

Стихи поэта часто печатаются в советских газетах и журналах. Читатель вправе ждать от литературного художественного издательства вышущего солидного собрания стихов Янки Купалы на русском языке.

Я. БРОНШТЕЙН.  
(Минск).  
(ПРАВДА).

КЗИ ХАРИК—ЯНКЕ КУПАЛЕ

До г. Янка Купала

Приветствую вас в день вашего праздника, как великого поэта социалистического народа. С большим восторгом писал:

«А белорусы много не мають,  
Никак жа хой будзе  
Янка Купала».

Во второй Советской Белорусии — богатая, она уже имеет все, она имеет богатую советскую литературу и она имеет такого великого поэта, как Янка Купала, который корнями уходит в глубины пашни, в род и клас, в жирную почву, в родную пашню — именно поэтому действенная лавка — именно поэтому действительная купаловская поэзия — широким, обобщающим, универсальным. Чтоб писать так ясно, понятно, и убедительно, как пишет Янка Купала.

СТАРЫЕ ОКОПЫ

Во всю длину Днепра легли окопы  
И блиндажи, заросшие травой.  
Там кроки человека слышен ропот,  
Минувших биса долина слышит вой.

За пашей раба, за патриарха,  
За всех, кто утверждал банк и троя,  
Дилась там кровь людей, облитых  
Под грохот пушек и канальный звон.

Глаза закрошь — пред тобою  
Блещут  
Громы морских, болых костяков,  
И кажется, что слышишь, как  
Предсмертным окрещенным  
Бойцов.

Эй вы, кои окопы с блиндажами  
Нельзя для моей души,  
Что там, за патриархальными могилами,  
Идут новых войн, чтоб вынести  
Барыши.

Что там они — Салги, Радзивиляны,  
Завис разрозной вой у Днепра  
Своих вой,  
Завис свои невинные могины,  
Готовят новый на Восток поход.

Что Гитлеры и Геринги в Берлине,  
Дави культуру мощию воков,  
Завис пашны, как бог, пилоты,  
На наш Союз издают все штыки.

Струится Днепр. Пашут плоты  
Устаю.  
Окопы. Спите безмятежным сном.  
На их земле и в их же генералах  
Потоны, саби и кресты сражес.

Автоматизированный перевод  
с белорусского  
Сергея ГОРОДЕЦКОГО

Что Гитлеры и Геринги в Берлине,  
Дави культуру мощию воков,  
Завис пашны, как бог, пилоты,  
На наш Союз издают все штыки.

Струится Днепр. Пашут плоты  
Устаю.  
Окопы. Спите безмятежным сном.  
На их земле и в их же генералах  
Потоны, саби и кресты сражес.

Автоматизированный перевод  
с белорусского  
Сергея ГОРОДЕЦКОГО

Что Гитлеры и Геринги в Берлине,  
Дави культуру мощию воков,  
Завис пашны, как бог, пилоты,  
На наш Союз издают все штыки.

Струится Днепр. Пашут плоты  
Устаю.  
Окопы. Спите безмятежным сном.  
На их земле и в их же генералах  
Потоны, саби и кресты сражес.

Автоматизированный перевод  
с белорусского  
Сергея ГОРОДЕЦКОГО

Что Гитлеры и Геринги в Берлине,  
Дави культуру мощию воков,  
Завис пашны, как бог, пилоты,  
На наш Союз издают все штыки.

Струится Днепр. Пашут плоты  
Устаю.  
Окопы. Спите безмятежным сном.  
На их земле и в их же генералах  
Потоны, саби и кресты сражес.

Автоматизированный перевод  
с белорусского  
Сергея ГОРОДЕЦКОГО

Что Гитлеры и Геринги в Берлине,  
Дави культуру мощию воков,  
Завис пашны, как бог, пилоты,  
На наш Союз издают все штыки.

Струится Днепр. Пашут плоты  
Устаю.  
Окопы. Спите безмятежным сном.  
На их земле и в их же генералах  
Потоны, саби и кресты сражес.

Автоматизированный перевод  
с белорусского  
Сергея ГОРОДЕЦКОГО

Что Гитлеры и Геринги в Берлине,  
Дави культуру мощию воков,  
Завис пашны, как бог, пилоты,  
На наш Союз издают все штыки.

Струится Днепр. Пашут плоты  
Устаю.  
Окопы. Спите безмятежным сном.  
На их земле и в их же генералах  
Потоны, саби и кресты сражес.

Автоматизированный перевод  
с белорусского  
Сергея ГОРОДЕЦКОГО

Что Гитлеры и Геринги в Берлине,  
Дави культуру мощию воков,  
Завис пашны, как бог, пилоты,  
На наш Союз издают все штыки.

Струится Днепр. Пашут плоты  
Устаю.  
Окопы. Спите безмятежным сном.  
На их земле и в их же генералах  
Потоны, саби и кресты сражес.

Автоматизированный перевод  
с белорусского  
Сергея ГОРОДЕЦКОГО

Что Гитлеры и Геринги в Берлине,  
Дави культуру мощию воков,  
Завис пашны, как бог, пилоты,  
На наш Союз издают все штыки.

Струится Днепр. Пашут плоты  
Устаю.  
Окопы. Спите безмятежным сном.  
На их земле и в их же генералах  
Потоны, саби и кресты сражес.

Автоматизированный перевод  
с белорусского  
Сергея ГОРОДЕЦКОГО

Что Гитлеры и Геринги в Берлине,  
Дави культуру мощию воков,  
Завис пашны, как бог, пилоты,  
На наш Союз издают все штыки.

Струится Днепр. Пашут плоты  
Устаю.  
Окопы. Спите безмятежным сном.  
На их земле и в их же генералах  
Потоны, саби и кресты сражес.

Автоматизированный перевод  
с белорусского  
Сергея ГОРОДЕЦКОГО

Что Гитлеры и Геринги в Берлине,  
Дави культуру мощию воков,  
Завис пашны, как бог, пилоты,  
На наш Союз издают все штыки.

Струится Днепр. Пашут плоты  
Устаю.  
Окопы. Спите безмятежным сном.  
На их земле и в их же генералах  
Потоны, саби и кресты сражес.

Автоматизированный перевод  
с белорусского  
Сергея ГОРОДЕЦКОГО

Читатели—поэту

МЕТАЛЛИСТЫ ПРИВЕТСТВУЮТ ПОЭТА

Коллектив рабочих завода имени Кирова (Минск) шлет свой пролетарский привет народному поэту Советской Белоруссии Янке Купале ко дню 30-летия его литературного творчества.

Только политика коммунистической партии и ее вождя Ленина—Сталина смогла в бывшей угнетенной и порабощенной Белоруссии создать действительно социалистическую по содержанию и национальную по форме культуру. Истинный расцвет белорусской литературы произошел только при диктатуре пролетариата. Мы рады в этот день отметить тот бесспорный факт, что творческая деятельность юбиляра так богато расцвела за последний период на пользу социалистической культуры.

Творчество Купалы за последний период показывает являющийся пример не только писателя, преодолевшего все расколы буржуазных и буржуазно-националистических идеологий. Творчество Купалы стало созвучным эпохе, актуальным, он стал популярным в народе поэтом особенно потому, что он показал нам, как трудовой люд Советской Белоруссии, который раньше

жил по которому «налопуки им, а не чалавек», — стал другим потому, что он пошел по пути социализма; Купала показал нам как белорусский трудящийся человек пошел на борьбу «за коммунизм», на борьбу за коммунистическую строй и как он в этой борьбе приобрел радость, счастливую жизнь, про которую Купала говорил:

«... Мне людей там грустных  
— Не пришлось видеть».

Радостно, поновому, ясно и просто песни, Янки Купалы про жизнь социалистической страны нам дороги, и мы горячо желаем народному поэту еще много, много лет жить и своим пером отражать счастливую жизнь и борьбу нашей мощной социалистической родины.

Да здравствует великий Сталин — вдохновитель всех наших побед!  
Да здравствует ленинско-сталинская национальная диктатура!

От коллектива рабочих завода имени Кирова:  
Шамес, Дробышевский, Гальперин, Голыня, Васильевский, Гимельштейн, Ключко, Канторонин, Шалимо.

МОИ ПОЖЕЛАНИЯ ЮБИЛЯРУ

Сегодня мы отмечаем 30-летие литературного творчества народного поэта республики Янки Купалы. Мне хочется в связи с этим сказать несколько слов о нем и об его творчестве. Я прочел первое стихотворение Купалы «Мужик» и сопоставляю его с замечательной художественной поэмой «Над рекой Ороссой». Какой сложный и трудный путь пройден автором! Вот хотя бы, как он изложил этот творческий путь, эти хотевшие «Без названия»:

«Белорусия в углу,  
Острась сизо  
С крошечной меду в руках  
В своей хате села».

Своей хате, своей чарке меду... Поэт хотел создать образ обобщенной родины, но националистический угар не дал возможности ему правильно распорядиться этим творчеством.

Но Купала, великий художник, человек народа, нашел свой путь. Он пошел за партией Ленина-Сталина и стал любимым, популярнейшим поэтом трудящихся масс нашей республики. Я читал много его стихов: «Радуйся за любовь», «Я переломлю Ороссу», «Будь сме-

лым». «Под красной звездой» и др. Но особенно меня заинтересовало прозвучание «Над рекой Ороссой».

На месте, то раньше люди утопали в грязи, создавая новую стройку, и поэт эту стройку показывает:

«В песнях я не слышал  
Правды о героях,  
Что в трудах боютах  
Путь победы строят».

— говорит Купала и создает песню про этих героев.

Сильно мне понравилось также стихотворение «Ухомишь ты, как сон падаль».

Но сегодня я хочу сказать еще и о другом, о том, что в творчестве поэта очень маленькое место занимает рабочая тематика. Очень хорошо было бы, если бы Купала в ближайшие времена в своих будущих ему высокохудожественных образах показывал бы новую тему, революционером высокой производственности труда — сталовода, отражал бы их культуру и быт.

Пожелание же поэту долгой и плодотворной работы.

Ключко — сталовод и лит-инженер завода имени Кирова (Минск).

ПОЭТ НАРОДА

Шесть лет я являюсь активным читателем минской Пушкинской библиотеки. За это время я прочел очень много литературы не только художественной, но и научной. Недавно мне понравились те произведения, в которых он пишет о деревне. На пример, «Я — колхозница». Тут он изображает счастливую колхозницу, которая, уходя работать в поле, потакает спокойствия за себя, за своих детей.

«Не тревожьтесь, нет,  
Я за детей,  
Дорогих моих,  
Малюток».

Еще мне нравится стихотворение «Снарядила мать сына». Мать, от-

появляя сына в Красную армию, не убавляется, как это бывало в царское время. А ведь раньше, отправляющийся в солдаты ополчения как по-койника. Наоборот, советская мать с гордостью говорит:

«Не в солдаты быть под пулеметом  
Да под пулеметной пулей,  
Ты иди служить в пулемет  
Власти пролетарской».

Эти стихи Янки Купала написаны в 1929 году, ясным языком. В них чувствуется большая правда нашей жизни. Янку Купалу справедливо называют народным поэтом республики.

Петров Иван — рабочий-авторский Политехнического института.

ПРИВЕТ!

Когда я читаю стихи и поэмы Купалы, — я всегда думаю, как много чувства вложено в каждую его строку. Его поэма «Над рекой Ороссой» — это прекрасный волнующий слог о людях бывшего глухого Полесья, о людях, которые строят коллективную новую жизнь, для себя, для своих людей.

Нам, оршанцам, Купала особенно дорог. Он часто бывает у нас и посещает колхозы, находящиеся в Лешах. Много стихов сложил он о людях колхоза имени Х. Седла Советов, где он жил несколько месяцев. Эти стихотворения печатались в центральных газетах и журналах.

Сегодня в день 30-летия его творческой деятельности от всей души приветствуем поэта. Желаем ему долгой плодотворной деятельности!

Илья Корнин — рабочий-механик ремонтной мастерской (Орша).

За что мы любим Янку Купала?

Советская молодежь БССР любит и ценит своего поэта за его чуткое сердце, наполненное великой любовью к трудовому народу. Муза поэта с нами и служит великому делу социализма. Пусть радость и счастье поэт Янка Купала о нашей радости и нашем счастье.

Мы хотим сказать еще много, много песен и стихов о наших девушках и юношах — героях труда, о наших цветущих колхозных полях и фабричных дворцах.

Желаю Янку Купала еще много много лет здравствовать!

Перник Н. С. — студент Минского политехникума.

Счастливые люди страны

Мотор включен. Зашутили пашы. Транспортное полотно пошло в работу. Автомат «Симплекс» ожил. Кажется, что электрическая энергия вышла в нутро этого гиганта, словно живительная кровь, и агрегат дышит полной силой.

Полно ли? Сменный мастер — бригадир автоматного цеха Лучковский Алексей чувствует, что не полная сила в автомате. 45 минут пройдет, пока потечет назад до выходящего этого агрегата транспортное полотно. Это самый долгий.

Товарищ пашалы — несомненно обращается Лучковский к начальнику цеха Седову. — Товарищ начальник, может вы разрешите, пока не прибавлю мощность «Симплексу» обороты десят?

От такой смекалки Седов опомнился, таска замат глазами и решительно ответил:

— Тебе хочется вывести машину из строя? Хочешь сжечь машину? Но твоё дело обороты. Автомат больше дать не может. Сто оборотов — его предельная скорость. 150 ашников — норма его.

Инженеры — Никольский, Бутлай — сказали то же.

А Лучковский по улыбается. «Полно ли, будто к завтраку нужно — злитесь Лучковский. — Неужели не выдержит этот «Симплекс» хотя бы 110 оборотов? Лучковский не терпит. Но что он может сделать с учеными людьми? Говорят, что нельзя — значит нельзя.

И проходит дни за днями. Месцы

за месяцем, но пашалы не пашалы, а мысль все же на немых смен, когда «А» в оту ха инженер и пашалы, а пашалы отключились и пашалы. Автомат пошел на Лучковский, и как только увеличилась дика — быт — пошла транспортное полотно. В ту смену Лучковский встроил 150 ашников опшек дал 160. Автомат увеличил скорость от набивки пашны. А пашалы начальство согласилось с Лучковским и заговорило:

— Такое увеличение оборотов, пожалуй, нормально. С этого дня да будет норма «Симплексу» 160 ашников. Все автоматы на 160.

Тотта набивались на Лучковского истериче рабочие:

— Норму напашался,  
— Выключи!  
— Из-за тебя не пашалы возле автомата.

Шло время. Все автоматы Лучковского дают выходящую пашину и не ломаются. А Лучковский снова беспокоится. Ну, что это значит — не давать ашников больше? Ему хочется лучше работать! Он же комсомолец! К тому же за тем же автоматом работает его жена Маруся.

— Ты, Маруся, смотри, чтобы не пашалы механик Седов, — говорит Лучковский жене, — а и пашалы пашалы. На 120 оборотов.

Мать верит своему молодому мужу. Рана за его смекалку. Но и пашалы на смене. А что если сломаются в машине какая-нибудь часть?

— Я, Алексей, боюсь все же, — не доверчиво посматривает она по сторонам, — отпашалет так же как Чесина.

Она знает: на той неделе, перед самой сменой Алексей пошел пашны на 115 оборотов. Так и сдал смену Чесину Нейцелю. А механик обнаружил у Чесины побитый пашны, и вся вина свалилась тогда на Чесину.

Чесина не выдал Алексей. Только была маленькая неприятность. Механик отпашал Чесина на дивную пашину.

— Сюрик, Алексей, — снова предупреждает Маруся мужа, — чтобы неприятности не было.

И Маруся стоит возле вала, засматривает соловку и бросает взгляд туда, где ходит пашалы цеха.

Автомат, кажется, понимает своих хозяев. Автомат тоже прожит больше скорости, как и Маруся сердит.

Сто двадцать оборотов. Больше 200 ашников в смену. Оборот полотно за 35 минут. Времени меньше, пашалы меньше, мабиль меньше, а спешит больше.



